

UPOV

TG/GYPSO(proj.6)

ORIGINAL : anglais

DATE : 2009-11-07

**UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES**  
GENÈVE

**PROJET**

**GYPSOPHILE**

Code UPOV : GYPSO

*Gypsophila* L.

**PRINCIPES DIRECTEURS**

**POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN**

**DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ**

*établi par des experts d'Israël et de la Communauté européenne*

*pour examen par le Comité de rédaction élargi à sa réunion  
qui se tiendra à Genève, Suisse, le 7 janvier 2010*

Autres noms communs : \*

<i>nom botanique</i>	<i>anglais</i>	<i>français</i>	<i>allemand</i>	<i>espagnol</i>
<i>Gypsophila</i> L.	Baby's Breath, Gyp, Gypsophila	Gypsophile	Gipskraut, Schleierkraut	Gipsófila

Ces principes directeurs ("principes directeurs d'examen") visent à approfondir les principes énoncés dans l'introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s'y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l'harmonisation de l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l'examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées.

**DOCUMENTS CONNEXES**

Ces principes directeurs d'examen doivent être interprétés en relation avec l'introduction générale et les documents TGP qui s'y rapportent.

\* Ces noms, corrects à la date d'introduction des présents principes directeurs d'examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l'UPOV, sur le site Web de l'UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)), pour l'information la plus récente].

<u>SOMMAIRE</u>	<u>PAGE</u>
1. OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN .....	3
2. MATÉRIEL REQUIS.....	3
3. MÉTHODE D'EXAMEN .....	3
3.1 Nombre de cycles de végétation.....	3
3.2 Lieu des essais.....	3
3.3 Conditions relatives à la conduite de l'examen .....	3
3.4 Protocole d'essai .....	4
3.5 Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner.....	4
3.6 Essais supplémentaires.....	4
4. EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ .....	4
4.1 Distinction.....	4
4.2 Homogénéité .....	4
4.3 Stabilité .....	5
5. GROUPEMENT DES VARIÉTÉS ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE .....	5
6. INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTÈRES .....	5
6.1 Catégories de caractères.....	5
6.2 Niveaux d'expression et notes correspondantes.....	6
6.3 Types d'expression.....	6
6.4 Variétés indiquées à titre d'exemple .....	6
6.5 Légende.....	6
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	7
8. EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTÈRES .....	15
8.1 Explications portant sur plusieurs caractères .....	15
8.2 Explications portant sur certains caractères .....	15
9. BIBLIOGRAPHIE.....	18
10. QUESTIONNAIRE TECHNIQUE .....	19

## 1. Objet de ces principes directeurs d'examen

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de *Gypsophila L.* de la famille des *Caryophyllaceae*.

## 2. Matériel requis

2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées.

2.2 Le matériel doit être fourni sous forme de boutures racinées.

2.3 La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de :

10 boutures racinées.

2.4 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants.

2.5 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

## 3. Méthode d'examen

### 3.1 *Nombre de cycles de végétation*

En règle générale, la durée minimale des essais doit être d'un seul cycle de végétation. Le cycle de végétation comprend deux périodes de floraison.

### 3.2 *Lieu des essais*

En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé "Examen de la distinction".

### 3.3 *Conditions relatives à la conduite de l'examen*

3.3.1 Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l'expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l'examen.

3.3.2 Étant donné les variations de la lumière solaire, les déterminations de la couleur avec un code de couleurs doivent être faites dans une enceinte avec une lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce sans rayon de soleil direct. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme CIE de la lumière du jour définie conventionnellement D 6.500 et rester dans les limites de tolérance du "British Standard 950", partie I. Les déterminations doivent être faites en plaçant la partie de plante sur un fond de papier blanc.

### 3.4 *Protocole d'essai*

3.4.1 Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 10 plantes au moins.

3.4.2 Les essais doivent être conçus de telle sorte que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation.

### 3.5 *Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner*

Sauf indication contraire, toutes les observations doivent être effectuées sur 10 plantes ou des parties de plantes prélevées sur chacune de ces 10 plantes.

### 3.6 *Essais supplémentaires*

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l'observation de caractères pertinents.

## 4. Examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité

### 4.1 *Distinction*

#### 4.1.1 *Recommandations générales*

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après.

#### 4.1.2 *Différences reproductibles*

Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu'un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l'influence du milieu n'appelle pas plus d'un cycle de végétation pour s'assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L'un des moyens de s'assurer qu'une différence observée dans un caractère lors d'un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins.

#### 4.1.3 *Différences nettes*

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d'expression du caractère examiné, selon qu'il s'agit d'un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction.

### 4.2 *Homogénéité*

4.2.1 Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à l'homogénéité. Cependant, il conviendra de porter une attention particulière aux points ci-après.

4.2.2 Pour l'évaluation de l'homogénéité, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Dans le cas d'un échantillon de 20 plantes, une plante hors-type est tolérée.

#### 4.3 *Stabilité*

4.3.1 Dans la pratique, il n'est pas d'usage d'effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l'examen de la distinction ou de l'homogénéité. L'expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu'une variété s'est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable.

4.3.2 Lorsqu'il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être examinée soit en examinant une génération supplémentaire, soit en examinant un nouveau matériel végétal, afin de vérifier qu'il présente les mêmes caractères que le matériel fourni précédemment.

### 5. Groupement des variétés et organisation des essais en culture

5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d'utiliser des caractères de groupement.

5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d'expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d'autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d'être exclues de l'essai en culture pratiqué pour l'examen de la distinction et b) pour organiser l'essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées.

5.3 Il a été convenu de l'utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés :

- a) Plante : ramification basale (caractère 1)
- b) Plante : hauteur (caractère 2)
- c) Fleur : nombre de pétales (caractère 23)
- d) Pétale : couleur principale (caractère 28)

5.4 Des conseils relatifs à l'utilisation des caractères de groupement dans la procédure d'examen de la distinction figurent dans l'introduction générale.

### 6. Introduction du tableau des caractères

#### 6.1 *Catégories de caractères*

##### 6.1.1 Caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen DHS et parmi lesquels les membres de l'Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers.

### 6.1.2 Caractères avec astérisque

Les caractères avec astérisque (signalés par un \*) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d'examen qui sont importants pour l'harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l'examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l'Union, sauf lorsque cela est contre-indiqué compte tenu du niveau d'expression d'un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales.

### 6.2 Niveaux d'expression et notes correspondantes

Des niveaux d'expression sont indiqués pour chaque caractère pour définir le caractère et pour harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l'établissement et l'échange des descriptions, à chaque niveau d'expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.

### 6.3 Types d'expression

Une explication des types d'expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo-qualitatifs) est donnée dans l'introduction générale.

### 6.4 Variétés indiquées à titre d'exemple

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d'exemple afin de mieux définir les niveaux d'expression d'un caractère.

### 6.5 Légende

(\*) Caractère avec astérisque – voir le chapitre 6.1.2

QL : Caractère qualitatif – voir le chapitre 6.3

QN : Caractère quantitatif – voir le chapitre 6.3

PQ : Caractère pseudo-qualitatif – voir le chapitre 6.3

(a)-(e) Voir les explications du tableau des caractères (chapitre 8.1)

(+) Voir les explications du tableau des caractères (chapitre 8.2)

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1.</b> (*) (+)	<b>Plant: basal branching</b>	<b>Plante : ramification basale</b>	<b>Pflanze: basale Verzweigung</b>	<b>Planta: ramificación basal</b>		
<b>QL</b>	(a) absent	absente	fehlend	ausente		1
	present	présente	vorhanden	presente		9
<b>2.</b> (*)	<b>Plant: height</b>	<b>Plante : hauteur</b>	<b>Pflanze: Höhe</b>	<b>Planta: altura</b>		
<b>QN</b>	(b) short	basse	niedrig	corta	White Festival	3
	medium	moyenne	mittel	mediana	Dangypmini	5
	tall	haute	hoch	alta	Dangypfun	7
<b>3.</b>	<b>Stem: thickness of longest internode</b>	<b>Tige : épaisseur de l'entre-nœud le plus long</b>	<b>Stiel: Dicke des längsten Internodiums</b>	<b>Tallo: espesor del entrenudo más largo</b>		
<b>QN</b>	(b) thin	fine	dünn	fino	Dangypmini	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Esmamerica	5
	thick	épaisse	dick	grueso	Dangypwhifa	7
<b>4.</b> (*) (+)	<b>Stem: length of internode</b>	<b>Tige : longueur de l'entre-nœud</b>	<b>Stiel: Länge des Internodiums</b>	<b>Tallo: longitud del entrenudo</b>		
<b>QN</b>	(b) short	courte	kurz	corto	Dangysha	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Dangypwhifa	5
	long	longue	lang	largo	Esmamerica	7
<b>5.</b> (+)	<b>Stem: anthocyanin coloration</b>	<b>Tige : pigmentation anthocyanique</b>	<b>Stiel: Anthocyanfärbung</b>	<b>Tallo: pigmentación antocianica</b>		
<b>QN</b>	(b) absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Dangypchrys	1
	weak	faible	gering	débil	Barfast	3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	strong	forte	stark	fuerte	Festival	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>6.</b> (+)	<b>Stem: number of internodes</b>	<b>Tige : nombre d'entre-nœuds</b>	<b>Stiel: Anzahl Internodien</b>	<b>Tallo: número de entrenudos</b>		
<b>QN</b> (b)	few	petit	gering	pocos	Dangysha	3
	medium	moyen	mittel	medio	Dangypchrys	5
	many	grand	groß	muchos	Esmamerica	7
<b>7.</b>	<b>Stem: color</b>	<b>Tige : couleur</b>	<b>Stiel: Farbe</b>	<b>Tallo: color</b>		
<b>PQ</b> (b)	yellow green	jaune vert	gelbgrün	verde amarillento		1
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro		2
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio		3
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro		4
	grayish green	vert grisâtre	gräulichgrün	verde grisáceo		5
<b>8.</b> (+)	<b>Leaf: shape</b>	<b>Feuille : forme</b>	<b>Blatt: Form</b>	<b>Hoja: forma</b>		
<b>PQ</b> (c)	linear	linéaire	linear	lineal		1
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica		2
	ovate	ovale	eiförmig	oval		3
<b>9.</b> (*)	<b>Leaf: length</b>	<b>Feuille : longueur</b>	<b>Blatt: Länge</b>	<b>Hoja: longitud</b>		
<b>QN</b> (c)	short	courte	kurz	corta	Festival	3
	medium	moyenne	mittel	media	Barfast	5
	long	longue	lang	larga		7
<b>10.</b> (*)	<b>Leaf: width</b>	<b>Feuille : largeur</b>	<b>Blatt: Breite</b>	<b>Hoja: anchura</b>		
<b>QN</b> (c)	narrow	étroite	schmal	estrecha	Snowflake	3
	medium	moyenne	mittel	media	Hila	5
	broad	large	breit	ancha	Mydah Pink	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>11.</b>	<b>Leaf: ratio length/width</b>	<b>Feuille : rapport longueur/largeur</b>	<b>Blatt: Verhältnis Länge/Breite</b>	<b>Hoja: relación entre la longitud y la anchura</b>		
<b>QN</b>	(c) strongly elongated	fortement allongé	stark länglich	muy elongada		1
	moderately elongated	modérément allongé	mäßig länglich	moderadamente elongada		2
	weakly elongated	faiblement allongé	schwach länglich	débilmente elongada		3
<b>12.</b>	<b>Leaf: position of broadest part</b>	<b>Feuille : position de la partie la plus large</b>	<b>Blatt: Position des breitesten Teils</b>	<b>Hoja: posición de la parte más ancha</b>		
<b>QN</b>	(c) at middle or slightly towards base	au milieu ou légèrement vers la base	in der Mitte oder etwas zur Basis hin	en el medio o ligeramente hacia la base		1
	moderately towards base	modérément vers la base	mäßig zur Basis hin	moderadamente hacia la base		2
	strongly towards base	fortement vers la base	stark zur Basis hin	marcadamente hacia la base		3
<b>13.</b>	<b>Leaf: recurvature</b>	<b>Feuille : courbure</b>	<b>Blatt: Biegung</b>	<b>Hoja: curvatura hacia el exterior</b>		
(+)						
<b>QN</b>	(c) absent or slightly recurved	absente ou légèrement retombante	fehlend oder leicht zurückgebogen	ausente o ligeramente curvada hacia el exterior	Dangypchrys	1
	moderately recurved	intermédiaire	mäßig zurückgebogen	moderadamente curvada hacia el exterior	Esmamerica	2
	strongly recurved	fortement retombante	stark zurückgebogen	muy curvada hacia el exterior	Dangypmini	3
<b>14.</b>	<b>Leaf: cross section</b>	<b>Feuille : section transversale</b>	<b>Blatt: Querschnitt</b>	<b>Hoja: sección transversal</b>		
(*)						
(+)						
<b>QN</b>	(c) flat or slightly concave	plate ou légèrement concave	flach oder leicht konkav	plana o ligeramente cóncava	Dangypink, Red Sea	1
	moderately concave	modérément concave	mäßig konkav	moderadamente cóncava	Mydah Bal	2
	strongly concave	fortement concave	stark konkav	muy cóncava		3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>15.</b>	<b>Leaf: attitude of apex</b>	<b>Feuille : port du sommet</b>	<b>Blatt: Haltung der Spitze</b>	<b>Hoja: porte del ápice</b>		
<b>PQ</b>	(c) incurved	incurvé	aufgebogen	curvado hacia el interior	Dangysha	1
	straight	droit	gerade	recto	Dangypwhifa	2
	recurved	récurvé	zurückgebogen	curvado hacia el exterior		3
	rolled downwards	enroulé vers le bas	<b>abwärts gerollt</b>	enrollado hacia abajo		4
<b>16. (*)</b>	<b>Leaf: color of upper side</b>	<b>Feuille : couleur de la face supérieure</b>	<b>Blatt: Farbe der Oberseite</b>	<b>Hoja: color del haz</b>		
<b>PQ</b>	(c) light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Danfester	1
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Esmaustralia	2
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro		3
	grey green	vert gris	graugrün	verde gris	Barfast	4
<b>17. (*)</b>	<b>Inflorescence: pubescence</b>	<b>Inflorescence : pilosité</b>	<b>Blütenstand: Behaarung</b>	<b>Inflorescencia: pubescencia</b>		
<b>QL</b>	(b) absent	absente	fehlend	ausente	Esmasia	1
	present	présente	vorhanden	presente	Dangysha	9
<b>18.</b>	<b>Inflorescence: position of flowers</b>	<b>Inflorescence : position des fleurs</b>	<b>Blütenstand: Position der Blüten</b>	<b>Inflorescencia: posición de las flores</b>		
<b>QN</b>	(d) in upper part only	uniquement dans la partie supérieure	nur im oberen Teil	sólo en la parte superior		1
	mostly in upper part	principalement dans la partie supérieure	vorwiegend im oberen Teil	principalmente en la parte superior		2
	equally along whole length	également sur toute la longueur	gleichermaßen entlang der ganzen Länge	igual en toda la longitud		3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>19.</b>	<b>Inflorescence: shape of upper part</b>	<b>Inflorescence : forme de la partie supérieure</b>	<b>Blütenstand: Form des oberen Teils</b>	<b>Inflorescencia: forma de la parte superior</b>		
<b>QN (d)</b>	flat or weakly domed	plate ou faiblement en dôme	flach oder leicht gewölbt	plana o débilmente abovedada	Blancanieves	1
	moderately domed	modérément en dôme	mäßig gewölbt	moderadamente abovedada		2
	strongly domed	fortement en dôme	stark gewölbt	muy abovedada	New Face	3
<b>20.</b>	<b>Inflorescence: angle of side branch in relation to main stem</b>	<b>Inflorescence : angle de la ramification latérale par rapport à la tige principale</b>	<b>Blütenstand: Winkel des Seitenasts im Verhältnis zum Hauptstiel</b>	<b>Inflorescencia: ángulo de la rama lateral en relación con el tallo principal</b>		
<b>(+)</b>						
<b>QN (b)</b>	small	faible	klein	pequeño	Dangypwhifa	3
	medium	moyen	mittel	mediano	Bristol Fairy	5
	large	grand	groß	grande	Red Sea	7
<b>21.</b>	<b>Inflorescence: upward curvature of side branch</b>	<b>Inflorescence : courbure vers le haut de la ramification latérale</b>	<b>Blütenstand: Aufwärtsbiegung des Seitenasts</b>	<b>Inflorescencia: curvatura hacia arriba de la rama lateral</b>		
<b>(+)</b>						
<b>QN (b)</b>	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
	weak	faible	gering	débil		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	strong	forte	stark	fuerte		7
<b>22.</b>	<b>Flower: diameter</b>	<b>Fleur : diamètre</b>	<b>Blüte: Durchmesser</b>	<b>Flor: diámetro</b>		
<b>(*)</b>						
<b>QN (d)</b>	very small	très petit	sehr klein	muy pequeño		1
	small	petit	klein	pequeño	Dangypmini	3
	medium	moyen	mittel	mediano	Magic Golan	5
	large	grand	groß	grande	Dangyphappy	7
	very large	très grand	sehr groß	muy grande	Anneke	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>23.</b>	<b>Flower: number of petals</b>	<b>Fleur : nombre de pétales</b>	<b>Blüte: Anzahl Blütenblätter</b>	<b>Flor: número de pétalos</b>		
<b>QN (d)</b>	few	petit	gering	pocos	Dangyphappy	3
	medium	moyen	mittel	medio	Magic Golan	5
	many	grand	groß	muchos	Barfast	7
<b>24. (*)</b>	<b>Flower: profile of upper part</b>	<b>Fleur : profil de la partie supérieure</b>	<b>Blüte: Profil des oberen Teils</b>	<b>Flor: perfil de la parte superior</b>		
<b>QL (d)</b>	flat or weakly convex	plat ou faiblement convexe	flach oder leicht konvex	plano o débilmente convexo	Dangypcrys	1
	moderately convex	modérément convexe	mäßig konvex	moderadamente convexo	Dangypwhifa	2
	strongly convex	fortement convexe	stark konvex	muy convexo	Barfast	3
<b>25. (*)</b>	<b>Flower: anthers</b>	<b>Fleur : anthères</b>	<b>Blüte: Antheren</b>	<b>Flor: anteras</b>		
<b>QL (d)</b>	absent	absentes	fehlend	ausente		1
	present	présentes	vorhanden	presente		9
<b>26. (+)</b>	<b>Flower: length of pedicel</b>	<b>Fleur : longueur du pédicelle</b>	<b>Blüte: Länge des Blütenstiels</b>	<b>Flor: longitud del pedicelo</b>		
<b>QN (d)</b>	short	courte	kurz	corto	Bregic	1
	medium	moyenne	mittel	mediano	Mydah Sayo	2
	long	longue	lang	largo	Dangypcrys	3
<b>27. (*)</b>	<b>Petal: curvature in longitudinal axis</b>	<b>Pétale : courbure de l'axe longitudinal</b>	<b>Blütenblatt: Biegung in der Längsachse</b>	<b>Pétalo: curvatura del eje longitudinal</b>		
<b>QN (e)</b>	moderately incurved	modérément incurvée	mäßig aufgebogen	moderadamente curvado hacia el interior	Danfesroy	3
	straight	droite	gerade	recto	Dangypwhifa	5
	moderately recurved	modérément récurvée	mäßig zurückgebogen	moderadamente curvado hacia el exterior	Blancanieves	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>28.</b> (*) (+)	<b>Petal: main color</b>	<b>Pétale : couleur principale</b>	<b>Blütenblatt: Hauptfarbe</b>	<b>Pétalo: color principal</b>		
<b>PQ</b> (e)	white	blanc	weiß	blanco	Dangypmini	1
	light pink	rose clair	hellrosa	rosa claro	Mydah Pink	2
	medium pink	rose moyen	mittelrosa	rosa medio	Dangypink	3
	dark pink	rose foncé	dunkelrosa	rosa oscuro	Dangyp39	4
<b>29.</b>	<b>Petal: secondary color</b>	<b>Pétale : couleur secondaire</b>	<b>Blütenblatt: Sekundärfarbe</b>	<b>Pétalo: color secundario</b>		
<b>PQ</b> (e)	none	aucune	keine	ninguno	Dangypmini	1
	white	blanc	weiß	blanco	Dangyp39	2
	light pink	rose clair	hellrosa	rosa claro		3
	medium pink	rose moyen	mittelrosa	rosa medio	Or	4
	dark pink	rose foncé	dunkelrosa	rosa oscuro		5
<b>30.</b>	<b>Calyx: number of lobes</b>	<b>Calice : nombre de lobes</b>	<b>Kelch: Anzahl Lappen</b>	<b>Cáliz: número de lóbulos</b>		
<b>QL</b> (b)	5	5	5	5		1
	6-9	6-9	6-9	6-9		2
	10	10	10	10		3
<b>31.</b>	<b>Calyx: anthocyanin coloration</b>	<b>Calice : pigmentation anthocyanique</b>	<b>Kelch: Anthocyanfärbung</b>	<b>Cáliz: pigmentación antociánica</b>		
<b>QN</b> (b)	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
	weak	faible	gering	débil		2
	strong	forte	stark	fuerte		3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>32.</b> (*) (+)	<b>Calyx: shape in longitudinal section</b>	<b>Calice : forme de la section longitudinale</b>	<b>Kelch: Form im Längsschnitt</b>	<b>Cáliz: forma en sección longitudinal</b>		
<b>PQ</b>	(d) acute	aiguë	spitz	aguda	Barfast	1
	rounded	arrondie	abgerundet	redondeada	Mirabella	2
	truncate	tronquée	stumpf	truncada	Dangypwhifa	3
<b>33.</b>	<b>Calyx: size of lobe</b>	<b>Calice : taille du lobe</b>	<b>Kelch: Größe des Lappens</b>	<b>Cáliz: tamaño del lóbulo</b>		
<b>QN</b>	(d) small	petite	klein	pequeño	Dangypmini	3
	medium	moyenne	mittel	mediano	Dangypcrys	5
	large	grande	groß	grande	Mydah Bal	7
<b>34.</b> (*) (+)	<b>Time of beginning of flowering</b>	<b>Époque de début de floraison</b>	<b>Zeitpunkt des Beginns der Blüte</b>	<b>Época del comienzo de la floración</b>		
<b>QN</b>	(b) early	précoce	früh	temprana	Gypso Queen	3
	medium	moyenne	mittel	intermedia	Esmeurope	5
	late	tardive	spät	tardía	Mirabella	7

## 8. Explications du tableau des caractères

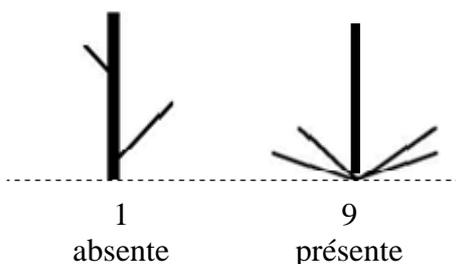
### 8.1 *Explications portant sur plusieurs caractères*

Les caractères auxquels l'un des codes suivants a été attribué dans la deuxième colonne du tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci-après :

- (a) Époque d'observation : un à deux mois après la plantation.
- (b) Époque d'observation : début de la floraison (premiers pétales visibles sur la plante).
- (c) La feuille à observer est la plus grande des deux feuilles au niveau du nœud à partir duquel la ramification latérale florifère la plus basse naît au début de la floraison.
- (d) Époque d'observation : pleine floraison (au moins 10% de fleurs complètement ouvertes).
- (e) À observer sur le pétale du verticille externe à l'époque de pleine floraison (au moins 10% de fleurs complètement ouvertes).

### 8.2 *Explications portant sur certains caractères*

#### Ad. 1 : Plante : ramification basale



#### Ad. 4 : Tige : longueur de l'entre-nœud

#### Ad. 5 : Tige : pigmentation anthocyanique

À observer sur l'entre-nœud le plus long.

#### Ad. 6 : Tige : nombre d'entre-nœuds

Le nombre d'entre-nœuds devrait être observé sur la tige principale car le nombre total d'entre-nœuds est égal ou supérieur à un centimètre.

Ad. 8 : Forme de la feuille



1  
linéaire

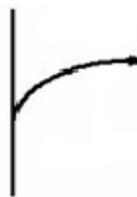


2  
elliptique

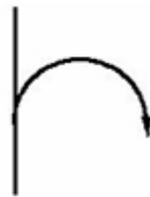


3  
ovale

Ad. 13 : Feuille : courbure



1  
absente ou  
légèrement  
retombante



2  
modérément  
retombante



3  
fortement  
retombante

Ad. 14 : Feuille : section transversale



1  
plate ou légèrement  
concave

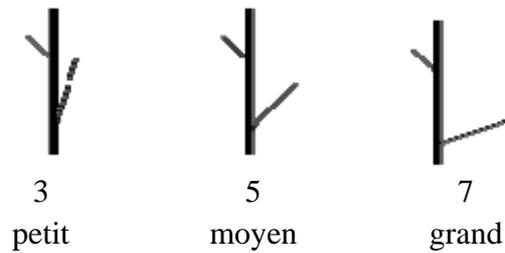


2  
modérément  
concave

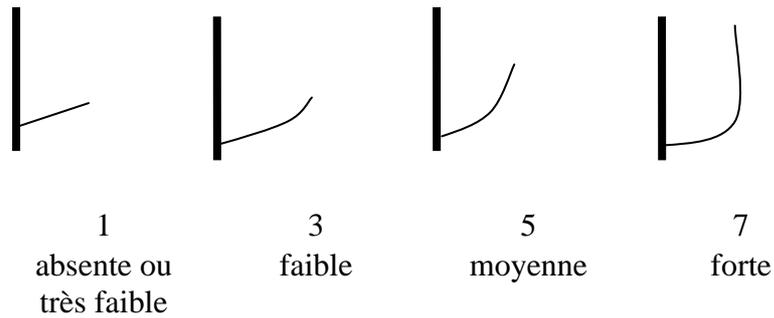


3  
fortement concave

Ad. 20 : Inflorescence : angle de la ramification latérale par rapport à la tige principale



Ad. 21 : Inflorescence : courbure vers le haut de la ramification latérale



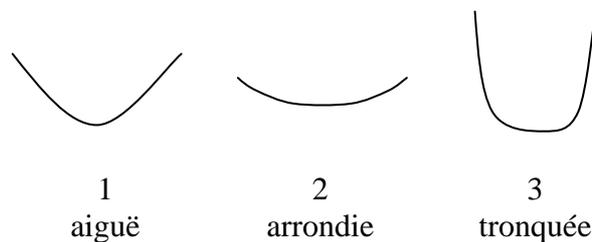
Ad. 26 : Fleur : longueur du pédicelle

Caractère à observer sur la fleur terminale.

Ad. 28 : Pétale : couleur principale

La couleur principale est la couleur qui occupe la plus grande surface.

Ad. 32 : Calice : forme de la section longitudinale



Ad. 34 : Époque de début de floraison

L'époque du début de floraison est celle où les premiers pétales sont visibles sur la plante.

9. Bibliographie

Huxley, A., 1999 (ed.): The New Royal Horticultural Society 'Dictionary of Gardening'. 4 volumes, MacMillan Reference Limited, London, GB.

Cheers, G., 1999: Botanica, the illustrated A-Z of over 10,000 garden plants. Welcome Rain Publishers, New York, New York, US.

10. Questionnaire technique

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
		Date de la demande : (réservé aux administrations)
<b>QUESTIONNAIRE TECHNIQUE</b> à remplir avec une demande de certificat d'obtention végétale		
1. Objet du questionnaire technique		
1.1.1 Nom botanique	<input type="text" value="Gypsophila L."/>	
1.1.2 Nom commun	<input type="text" value="Gypsophile"/>	
1.2.1 Espèce (précisez)	.....	[ ]
1.2.2 Hybride	.....	[ ]
(indiquer l'espèce utilisée dans l'hybridation)		
2. Demandeur		
Nom	<input type="text"/>	
Adresse	<input type="text"/>	
Numéro de téléphone	<input type="text"/>	
Numéro de télécopieur	<input type="text"/>	
Adresse électronique	<input type="text"/>	
Obtenteur (s'il ne s'agit pas du demandeur)	<input type="text"/>	

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

3. Dénomination proposée et référence de l'obtenteur	
Dénomination proposée (le cas échéant)	<input type="text"/>
Référence de l'obtenteur	<input type="text"/>

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

#4. Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété

4.1 Schéma de sélection

Variété résultant d'une :

4.1.1 Hybridation

- a) hybridation contrôlée [ ]  
(indiquer les variétés parentales)
- b) hybridation à généalogie partiellement connue [ ]  
(hybridation à généalogie partiellement connue)
- c) hybridation à généalogie inconnue [ ]

4.1.2 Mutation [ ]  
(indiquer la variété parentale)

4.1.3 Découverte et développement [ ]  
(indiquer le lieu et la date de la découverte,  
ainsi que la méthode de développement)

4.1.4 Autre [ ]  
(veuillez préciser)

4.2 Méthode de multiplication de la variété

4.2.1 Multiplication végétative

- a) boutures [ ]
- b) multiplication in vitro [ ]
- c) autre (indiquez la méthode) [ ]

4.2.2 Semences [ ]

4.2.3 Autre [ ]  
(veuillez préciser)

# Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

5. Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d'examen; prière d'indiquer la note appropriée).

Caractères	Exemples de variétés	Note
<b>5.1 Plante : ramification basale</b> (1)		
absente		1 [ ]
présente		9 [ ]
<b>5.2 Plante : hauteur</b> (2)		
basse	White Festival	3 [ ]
moyenne	Dangypmini	5 [ ]
haute	Dangypfun	7 [ ]
<b>5.3(i) Pétale : couleur principale</b> (28)		
Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)		
<b>5.3(ii) Pétale : couleur principale</b> (28)		
blanc	Dangypmini	1 [ ]
rose clair	Mydah Pink	2 [ ]
rose moyen	Dangypink	3 [ ]
rose foncé	Dangyp39	4 [ ]
autre couleur (veuillez préciser) .....		5 [ ]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés

*Veillez indiquer dans le tableau ci-dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s'en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d'examen.*

Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate	Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) <b>voisine(s)</b>	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez <b>vo</b> tre variété candidate
<i>Exemple</i>	<i>Tige : nombre d'entre-nœuds</i>	<i>petit</i>	<i>grand</i>
Observations :			

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

#7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter l'examen de la variété

7.1 En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l'évaluation de la distinction de la variété?

Oui [ ] Non [ ]

(Dans l'affirmative, veuillez préciser)

7.2 Des conditions particulières sont-elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l'examen?

Oui [ ] Non [ ]

(Dans l'affirmative, veuillez préciser)

7.3 Autres renseignements

7.3.1 Utilisation principale

a) plante de jardin [ ]

b) plante en pot [ ]

c) fleur coupée [ ]

d) autre [ ]

(veuillez préciser)

7.3.2 Une photographie en couleur représentative de la variété doit être jointe au questionnaire technique.

8. Autorisation de dissémination

a) La législation en matière de protection de l'environnement ou de la santé de l'homme et de l'animal soumet-elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?

Oui [ ] Non [ ]

b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue?

Oui [ ] Non [ ]

Si oui, veuillez joindre une copie de l'autorisation.

# Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l'examen.

9.1 L'expression d'un ou plusieurs caractère(s) d'une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte-greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d'un arbre, etc.

9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants :

- |   |         |         |
|---|---------|---------|
| a) Micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes)           | Oui [ ] | Non [ ] |
| b) Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides) | Oui [ ] | Non [ ] |
| c) Culture de tissus  | Oui [ ] | Non [ ] |
| d) Autres facteurs  | Oui [ ] | Non [ ] |

Si vous avez répondu "oui" à l'une de ces questions, veuillez préciser.

.....

10. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts :

Nom du demandeur

Signature

Date

[Fin du document]